

Zurück zur Übersicht



Universität Zürich

Akademischer Bericht 2009

Englisches Seminar

Leitung in der Berichtsperiode:

Prof. Dr. Andreas H. Jucker (1.1.2009-31.7.2009) and

Prof. Dr. Daniel Schreier (1.8.2009-31.12.2009)

Plattenstrasse 47

8032 Zürich

044 63 43 551

E-Mail sekretariat@es.uzh.ch

Zusammenfassung (Management Summary)

The English Department of the University of Zurich has some 1150 students of English as a main or subsidiary subject. As a result, the University of Zurich has the highest number of students of English Studies in Switzerland. The department has eight professorships, six of which are *Ordinarie* and one an *Extraordinariat*. The eighth position is currently vacant.

English studies comprises the two sub-disciplines of English Literature and English Linguistics (which includes the study of mediaeval literature), with four professorships in each field. Unfortunately, one professorial position in English Linguistics has been unoccupied since the autumn semester of 2008. Five *PrivatdozentInnen* (four in English Literature and one in English Linguistics) hold the *venia legendi* and teach courses at the Department each semester.

The activities of the English Department are divided between the two key areas of teaching and research. The great majority of the teaching is carried out by members of the Department, while the remainder is conducted by external teaching staff. During the year under review, over 180 courses were offered to students of English Literature and Linguistics. It is the combination of a broad scope and the high academic quality of courses taught which makes teaching a clear strength of the Department.

This strength in teaching was affirmed in September 2009 when, for the first time ever, the Department welcomed over 200 new B.A. students. This was, once again, considerably more than the number of freshmen who had enrolled in the previous year. The high quality of teaching was further underlined by the fact that three *Semesterpreise* were awarded to students of English in the autumn semester.

With only twenty students, the number of participants in the M.A. programmes turned out to be rather small. There is reason to assume that the Latin requirement discouraged a number of applicants who had been accepted from actually joining our programme. Nevertheless, we hope that the number of M.A. students will increase as Zurich B.A. students complete their studies and move on to the M.A. programme.

Both the B.A. and M.A. programmes were further developed during the year under review. At the M.A. level, detailed regulations and administrative procedures for the *Masterarbeit* and the *modulübergreifende Prüfung* within the English Department were devised and implemented. In addition, the department participated actively in the University's *Tag der Lehre* (in close cooperation with Dr. Birgit Beck-Heppner from the *Bereich Lehre*). The exchange between staff and students was greatly appreciated, and student feedback led both to adjustments within individual modules and to a proposed change of the B.A. *Studienordnung* (concerning the transition from *Grund-* to *Vertiefungsstufe*).

During the year under review, members of the English Department's professoriate and *Mittelbau* published three monographs, six edited volumes of essays, an international scholarly journal, and 29 articles in books or scholarly journals. They also presented 27 keynote or invited lectures and 39 papers at scholarly conferences. Publications and presentations by *Privatdozierende* and *Lehrbeauftragte* (not included in the above totals) extend the range of the department's research activities still further.

Other significant contributions to the department's visibility in the international scholarly community include the six conferences and workshops organized or co-organized by staff members as well as the seventeen prestigious guest lecturers hosted by the English Department during 2009 (including an extended visit by Dr. Susan Kiguli and Dr. Dominic Dipio from Makerere University, Kampala, Uganda, co-organized by Prof. Dr. Allen Reddick with the support of the University's *Kooperation Nord-Süd* programme).

Supporting the University's efforts to reach out to the general public, members of the Department's professoriate and *Mittelbau* participated in interviews and appeared on radio and television. Members of the Department also participated in the *Seniorenuniversität*, presented ongoing research in English Linguistics at the ETH and University's joint *Nacht der Forschung*, and organized a Symposium for Dr. Fritz Senn, co-founder of the James Joyce Foundation, who was awarded the *Goldene Ehrenmedaille* by the Canton of Zurich in September 2009.

The department will continue to seek a high level of visibility both within the international scholarly community and the general public in 2010. Research goals for the future include maintaining the high level of research productivity at all levels, while working to develop new departmental and collaborative PhD programmes. Moreover, as a strategic enhancement, we will continue to lobby for an Assistant Professorship in World Literatures to complement the Department's strong research and teaching competencies in World English in the field of Linguistics.

1 Allgemeine Einschätzung

1.1 Wo stehen wir heute: Standortbestimmung

Staff

The year under review saw a relatively low staff turnover, with few contracts reaching their end. However, one important position did remain unfilled throughout the year, namely the vacant Chair in English Historical Linguistics (Nachfolge Fischer). There have been only three Professors in English Linguistics since the summer of 2007. After negotiations to find a fourth Professor in Linguistics in 2008 were unsuccessful, the search committee resumed its work in 2009. Negotiations with one candidate began in late 2009, and it is hoped that the position will be filled as soon as possible.

The increasing student numbers at both B.A. and M.A. level have led the Department to apply for a fifth *Lektor* position in order to ensure appropriate group sizes in the mandatory language courses. Only by increasing staff resources available for language teaching will we be able to maintain our high level of proficiency among students in English as a language of academic discourse.

Research

The year saw the publication of three monographs deriving from major, long-term research projects in some of the department's main research fields: *Crossmappings: Essays zur visuellen Kultur* (E. Bronfen), *Stanley Cavell zur Einführung* (E. Bronfen), and *Change in Contemporary English: A Grammatical Study* (M. Hundt, co-written with G. Leech, C. Mair, and N. Smith). In addition, members of the department published six edited volumes of essays and 29 articles in books or scholarly journals; they presented 27 keynote or invited lectures and 39 papers at scholarly conferences. Two doctoral students submitted their dissertations, with 48 others pursuing ongoing doctoral research. In addition, 11 researchers are currently pursuing post-doctoral projects in English Literature and Linguistics.

Other significant contributions to international research cooperation include the seventeen prestigious guest lectures hosted by the English Department during 2009, as well as the six conferences and workshops organized or co-organized by staff members (including a Symposium in honour of Dr. Fritz Senn, co-founder of the James Joyce Foundation, who was awarded the *Goldene Ehrenmedaille* by the Canton of Zurich in September 2009).

Several department members hold senior offices in national and international academic organizations, serve on the editorial boards of major journals, and pursue ongoing collaborations and research visits with universities abroad; the main collaborations in 2009 were with universities in Germany, England, the United States, and New Zealand. Moreover, with the support of the University's *Kooperation Nord-Süd* programme, Prof. Dr. Allen Reddick co-organized and participated in an exchange with Makerere University, Kampala, Uganda.

The Pro*Doc programme in conjunction with the Universities of Basel and Berne, entitled "Sprache als soziale und kulturelle Praxis," began in 2008 and continued successfully in 2009. Moreover, informal "lunch-time talks," where doctoral students throughout the field of English Linguistics present current research projects to a group of peers and Professors, have proven a welcome forum for a constructive exchange of ideas, and have contributed to the Department's efforts to promote young researchers.

The ETH and University's joint *Nacht der Forschung* in September 2009 provided the department with a welcome opportunity to present ongoing research in the field of English Linguistics to the general

public. Prof. Dr. Marianne Hundt was invited to appear on Radio DRS in the run-up to the event, and this is just one example of the varied media appearances by both Professors and members of the English Department *Mittelbau* during the year under review.

Students and Teaching

The student intake in 2009 was even greater than in the previous year, at over 200 new B.A. students. The vast majority of students opt to take English as a 120 KP or 90 KP main subject, which creates a very high demand for all B.A. courses, placing significant pressure on the resources available for the teaching programme in all fields.

As in the previous year, the 2009 course planning was compromised by significant cuts in the Department's *Lehraufträge* budget made in 2008. Combined with the fact that there have been only three professors in English Linguistics since the beginning of the autumn semester 2007, this has led to a considerable gap in the teaching programme in the past five semesters. Old and Middle English courses have been especially affected, and this has a knock-on effect for the programmes elsewhere in the University to which the English Department contributes, such as Medieval Studies and Comparative Germanic Linguistics.

The increasing group sizes, especially in seminars, was lamented by students at the *Tag der Lehre* in October 2009. Ideas for improvements suggested at this event led to adjustments within individual modules as well as to a change in the *Studienordnung*.

A specialized M.A. in Multilingual Text Analysis started in 2009. This programme is run in cooperation with the Computational Linguistics, German and French departments, and contributes to our network of international contacts, since it incorporates intensive summer schools taught in Zurich and at three European partner universities. The M.A. in English Studies had relatively few new students in 2009 though there had been many applications. It is suspected that the considerable obstacle of the Latin requirement continued to discourage applicants from actually joining our programme. Latin is, however, no longer a requirement for PhD candidates. It is hoped that this is an important step in increasing the Department's competitiveness internationally.

We were delighted to congratulate three English Studies students on being awarded *Semesterpreise* in 2009. This bears testimony to the very high standards of our programmes.

1.2 Wo wollen wir hin: Ziele in den nächsten Jahren

Staff

It must be a top priority for the English department in 2010 to have all eight professorial positions finally filled. It is thus hoped that a successor to Prof. Dr. Andreas Fischer will be found and installed as soon as possible. We also hope that our request for a fifth *Lektor* position will be granted by the University to ensure that the high standards of language proficiency among students can be maintained.

Research

2009 was another successful year for the department in producing wide-ranging research and in bringing scholars from all over the world to discuss their work at conferences and guest lectures. Our aim for the coming years is to continue this active and profitable exchange. Department members will also continue to maintain a strong presence at national and international conferences as well as through contributions to international academic publications.

The English Department strives to increase the competitiveness of the department within Switzerland and internationally by offering an increasing variety of innovative programmes in English Literature and Linguistics. This will continue in the near future. For example, members of the Department have joined a group of scholars applying for a National Research Project funded by the Swiss National Science Foundation (SNF), entitled "Sprache, Raum, Interaktion". Plans are also under way to establish another Pro*Doc programme in cultural memory, entitled "The Past in the Present", with the Universities of Fribourg and Berne.

There are currently many postgraduates without an assistantship position working on PhD research with various members of the Department. We would like to involve these researchers more actively in the life of the Department, and, in turn, to encourage a more active platform for research exchange and discussion amongst all doctoral students in English Studies. This exchange should be improved not only within the Department, but also between researchers in similar fields in other departments within the University. For example, Prof. Dr. Hundt sits on the *Kuratorium* for the Doctoral Programme in Linguistics, and the possibility of co-tutoring with colleagues from other universities is being investigated. This work at PhD level dovetails with our endeavour to promote more specialised, interdisciplinary M.A. programmes as well. The Department also wishes to encourage more of its PhD graduates to go on to complete post-doc research. In addition to more concerted training of future scholars, the Department is also considering establishing a PhD programme that would suit those who wish to return to studying alongside their current work. This would most obviously be aimed at teachers who are interested in gaining a further academic qualification.

Teaching

The Department aims continually to improve upon and consolidate standards in teaching. The assessment and revision of the B.A. course content, including the e-learning component, is ongoing. The Department will work closely with the *Fachverein FAVA* in 2010 to create a detailed survey that allows students to voice their ideas and concerns. The results of the survey will then form the basis of discussion at the *Tag der Lehre* 2010, and will complement evaluations conducted in individual courses.

The English Department in Zurich is the only remaining one in Switzerland that requires Latin at the M.A. level, which almost certainly played a role in the fact that relatively few students began an M.A. programme in English during the year under review. We will continue to monitor the situation in coming semesters. Moreover, in an ongoing process to increase the appeal of the English Department both within Switzerland and internationally, the Department is looking into further specialized M.A. programmes, such as those in Cultural Analysis and Historical Linguistics, to which it already contributes. Moreover, the Department seeks to encourage contact and cooperation with other universities to open new teaching opportunities to students. For example, in 2010, Prof. Dr. Elisabeth Bronfen will co-teach an M.A. Seminar entitled "Contract Killers" with Prof. Dr. Valentin Groebner at the Universities of Zurich and Lucerne, and Prof. Dr. Marianne Hundt is planning another interdisciplinary M.A. e-learning seminar with colleagues in Heidelberg and Cape Town.

At the PhD level, the Department will monitor the development of the new *Doktoratsstufe*, where Latin is no longer a requirement. A brochure for prospective PhD students will be published in 2010, and we will continue to evaluate possibilities for new PhD programmes.

There is an increasing demand amongst B.A. students for places on our ERASMUS programme, yet places in the English-speaking world are becoming increasingly limited. We therefore aim to find new partner universities, especially in the United Kingdom and North America, to enable as many students as possible to take advantage of the opportunity to study abroad. Particular priority will be given to exchange agreements at the M.A. level, as there are currently no places available beyond B.A. level.

In addition to our already substantial contribution to the MAS-SHE programme in teaching and examining, the English Department sees a valuable opportunity to improve the contacts between schools and university in the further education of existing teachers. Such courses, run by Prof. Jucker and by Prof. Bronfen, have continued to prove extremely successful and should be exploited further. Improved contact and communication with staff in schools is also intended to improve the way in which prospective students are prepared for studying English Studies at B.A. level. Many members of the English Department staff are active in various school boards, assist in the annual *Matura* examinations, and are involved in *Arbeitsgruppe Hochschule - Gymnasium* (HSGYM) activities.

1.3 Wie kommen wir dahin: Strategien, Massnahmen

For several years, one or more professorial positions in the Department have been vacant. Once they are filled, restrictions in the teaching programme will be eased and students will benefit from the full

teaching capacities once more. Moreover, an additional *LektorIn* would help the department to keep the group sizes in language courses at an appropriate level, which in turn would allow us to maintain the high level of proficiency among students that is necessary to complete a degree in English Studies successfully.

In teaching, the Department endeavours to maintain an ongoing reflection on and reassessment of both the B.A. and M.A. courses. The *Tag der Lehre* 2009 was a welcome addition to other means of evaluation. We will continue to use traditional means of evaluation (e.g. peer feedback, or evaluations in individual courses), but will also develop further more open forms of dialogue between students and members of staff at the *Tag der Lehre* 2010.

E-learning will continue to remain a strong focus in our teaching. The mobile IT-classroom that the Department was able to purchase in 2009 will make it possible to implement new and more ambitious e-learning and research projects (e.g. corpus-based analysis) in the future.

While the Latin requirement for PhD students was removed in 2009, it still applies to external prospective M.A. students who wish to study English in Zurich. The Latin requirement at M.A. level undermines our efforts to attract students from English-speaking countries, where Latin is not usually part of the school curriculum. Moreover, it places us at a notable disadvantage in terms of our competitiveness within Switzerland and internationally, since other departments no longer require Latin as a prerequisite to study. This competition is in addition to that posed by the many universities abroad that offer one-year M.A. courses, which in itself may seem a more attractive prospect than a two-year programme.

In order to achieve the objectives outlined above with regard to strengthening the support for PhD students already working within the Department, and to widen our current offer for postgraduate students, additional funding would be needed to enable us to invite key speakers to the Department, and to support students' attendance at national and international conferences.

An application for an Assistant Professorship in World Literatures in English, which had the strong support of the entire professoriate, was turned down by the *Philosophische Fakultät* in 2008 by the narrowest of margins. As a strategic enhancement of the Department's research and teaching competencies, we will continue to lobby for a staff position in World Literatures, a high-profile and high-demand field of study that would ideally complement the current strengths of both the Literature and Linguistics sections.

2 Forschung

2.1 Überblickstext

The research areas of English Department members encompass all historical periods of British and American literature, with particular strength in literary theory, psychoanalytic theory, and theories of performativity and performance; film, visual culture, word and image studies, and relationships between literature and other arts; 18th- and 19th-century book history; cultural studies from the 19th to the 21st century; gender studies; and comparative literature.

In Linguistics, major areas of expertise and ongoing research include historical and cognitive pragmatics; sociolinguistics, language change, contact linguistics, and dialectology; new Englishes, especially Southern Hemisphere English; and hypertext linguistics.

The research activities of the *Emeriti*, *Privatdozierende*, *Lehrbeauftragte*, and members of the *Mittelbau* further extend the range of projects and collaborations.

Professor Elisabeth Bronfen published her introductory study to the work and thinking of Stanley Cavell with Junius Verlag this year. She also published a collection of her essays on visual culture entitled *Crossmappings. Essays zur visuellen Kultur* with Scheidegger and Spiess. She is at present finishing a book on Hollywood and Representations of War, under contract with Rutgers University Press. She gave numerous invited lectures at universities and conferences on various aspects of her current research,

particularly the issue of war and cultural representations. She continues to work in the area of visual culture, bringing together, in what she calls 'cross-mapping', literature, film, art and photography. At the same time, she also continues to explore the interconnections between early modernity, notably Shakespeare, and post-modern culture. As part of this interest, she co-organized two conferences, the first together with Dr. Barbara Straumann at the University of Zurich on Queenship, the second together with Prof. Beate Neumeier at the University of Cologne on Gothic Renaissance. Finally, as part of her tenure as Global Distinguished Professor at New York University, she took part in a conference on Transference, speaking about her interest in bringing psychoanalysis to bear on the discussion of literary and cinematic texts; in particular rear-projections in Hitchcock's cinema. She is currently involved in setting up a research link on the one hand to the University of Berne, involving issues of history and its representation, and on the other hand to the University of Bergamo, involving issues of visual culture.

Professor Angela Esterhammer works on British and European Romanticism and nineteenth-century literature with an emphasis on performativity and performance. Current research projects concern the improvisation of poetry in literary texts and in performance, and questions of mediality that arise from intersections between theatre and print culture. Prof. Esterhammer's co-edited essay collection *Spheres of Action: Speech and Performance in Romantic Culture* was published in 2009 by University of Toronto Press. Other publications this year are four articles on William Blake in the new edition of *Kindlers Literatur Lexikon*, a chapter on "Coleridge in the Newspapers, Periodicals, and Annuals" in *The Oxford Handbook of Samuel Taylor Coleridge*, articles on Byron, Keats, and Hemans in *The Wordsworth Circle* and *Colloquium Helveticum*, and reviews in *Literary Research*, *Review of English Studies*, and *Studies in Romanticism*. Prof. Esterhammer was a keynote speaker at the inaugural conference of the New York City Romanticism Group at Fordham University in April 2009 and participated in conferences in Fribourg, Ottawa, Halifax, London, Grasmere, and Duke University. She serves on the Executive Boards of the North American Society for the Study of Romanticism, the Wordsworth Conference Foundation, and the International Comparative Literature Association.

Professor Martin Heusser: No information submitted, despite repeated requests.

Professor Marianne Hundt has a focus on the corpus-based synchronic and diachronic description of English. She is currently involved in the compilation of three corpora (the Fiji component of the ICE corpus; a prequel to the 1961 Brown corpus; the extension of the ARCHER corpus). The cooperation on the ARCHER corpus has led to a joint research project with David Denison (Manchester) on relativization strategies in Late Modern English. She is a member of the ICAME board and is co-editing (with Joybrato Mukherjee, Giessen) a volume on Second-language varieties and learner Englishes (John Benjamins); she is preparing another edited volume (with Ulrike Gut, Augsburg) on Mapping Unity and Diversity in New Englishes. In the year under review, she was invited to a colloquium at the University of Utrecht on historical sociolinguistics. She applied for joint research projects (one with Daniel Schreier, the other with Patricia Ronan) as part of the NCCR application "Language, Space and Interaction". Marianne Hundt has been working in close cooperation with Gerold Schneider at the Department on the added value that grammatical annotation may bring to the study of New Englishes; this resulted in two joint papers and a poster presentation during the period under review.

Professor Andreas H. Jucker dedicates much of his research to pragmatics, especially historical pragmatics. Since the last report, three volumes edited or co-edited by him have appeared (on mediality, on historical English news discourse, and on corpus linguistics). He is the co-editor of the international *Journal of Historical Pragmatics*, and at present, he is cooperating as a series editor on a nine-volume *Handbook of Pragmatics* to be published by Mouton de Gruyter. Together with Päivi Pahta he has just finished an edition of papers on early English manuscripts (to be published by Cambridge University Press in 2010), and, together with Irma Taavitsainen, he has just finished a *Handbook of Historical Pragmatics* (to be published in the series mentioned above). Other research interests include the language of old and new media, including web-based forms of communication and hypertexts. Together with Christa Durscheid, he leads a Pro*Doc research module on the language of the new media, and he is part of a large group of linguists applying for a National Research Project on the topic of "Language, Space and Interaction".

Professor Allen Reddick, supported by a grant from the SNF, continues his research into networks of radical and clandestine book printing, design, and distribution in the eighteenth century initiated by Thomas Hollis. Archival investigations, including a month-long 2009 project at the Houghton Library, Harvard, will result in a multi-volume publication by the *Harvard Library Bulletin* and Harvard University Press. Prof. Reddick remains prominent in Johnsonian studies, publishing articles including the leading chapter on Johnson's Dictionary in the definitive *Oxford History of English Lexicography*. Further work on lexicography and its history is underway, as is a study on transformations between scripture, painting, and literature. During 2009, Prof. Reddick was an Erasmus Visiting Professor at University College London, giving seminars and lectures on Shakespeare, Johnson, and William Faulkner. Prof. Reddick collaborates with international scholars as a senior participant in the Johnson Dictionary Project (Website) based at the University of Birmingham, and is editorial board member for the leading journals *SEL: Studies in English Literature, 1500-1900* and *The Age of Johnson*, as well as *SEAA: Société d'études anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles* (journal); *Ndejje University Journal* (Kampala, Uganda); and *English library: the literature bookshelf* (Polimetrica). He is active in international professional associations (e.g. The International Society for Eighteenth-Century Studies), including the select American scholarly society, The Johnsonians.

In 2009, **Professor Daniel Schreier** has continued his studies of new-dialect formation in extraterritorial Englishes. In detail, he has looked into the emergence of St Helenian English and its local varieties, a study embedded into frameworks of socio- and contact linguistics. He has also carried out research on historical sociolinguistics, namely into the value of written materials (such as letters) in order to reconstruct spoken norms. Professor Schreier has studied a recent exchange of letters (from the early 21st century), analysing whether spoken norms make an appearance in letters or not. A comparison of spoken material (in the form of sociolinguistic interviews) and letters from two individuals (native speakers of Tristan da Cunha English, TdCE) provides direct evidence of the emergence of local speech patterns in writing. The feature studied was present tense be levelling with pivot form is (such as 'I's quite tired' or 'the dogs is barking'), which was found sporadically in one of the authors studied (e.g. in "Both of me and Dad is keeping well"), whereas the other one reverts from local patterns, writing are where both TdCE and standard norms would have is (e.g. with 3rd person singulars: "uncle X are a Bit Better"). This is interpreted as a manifestation of hypercorrection, reinforced by normative pressures exerted by teachers stationed on the island.

Conferences and Colloquia:

In addition to their own research, during the year under review, several members of the department were involved in conference organisation, both in Zurich and beyond.

- "Königinnen: Macht, Körper, Theatralität", English Department, University of Zurich, 12.-13.6.2009 (Organised by Elisabeth Bronfen and Barbara Straumann).
- "7th International Symposium on Iconicity in Language and Literature", Victoria College at the University of Toronto, 9-14.06.2009 (Co-organised by PD Dr Christina Ljungberg)
- "Cognitive Poetics and Iconicity", International colloquium, Heath, MA. 15-17.06.2009 (Co-organised by PD Dr. Christina Ljungberg)
- "(Mis-)Representations. Trauma Discourses and Cultural Productions". Postgraduate Conference, University of Zurich, 17.10.2009 (Co-organised by Christina Rickli and Christa Schönfelder)
- "Heterogeneity vs Homogeneity in Language: Searching for a 'standard' in letters". Colloquium in English historical sociolinguistics, University of Utrecht, Netherlands, 13-14.11.2009. (Co-organised by Prof. Dr. Daniel Schreier)
- "Gothic Renaissance", University of Cologne, 3-4.12.2009 (Co-organised by Prof. Dr. Elisabeth Bronfen)

2.2 Wissenschaftliche Vorträge vor externem Publikum

Biewer, Carolin

'Will' and 'would' in selected New Englishes: General vs. Variety-specific tendencies
ICE Workshop, Augsburg, October 2009

Binotto, Johannes
 Ab-sense: Kennedy, Nixon, and the Trauma of Audio-Vision
 (Mis-)Representations – Trauma Discourses and Cultural Productions, Zurich University, October 2009

Binotto, Johannes
 My Home Is My Symptom: On the advantages of a disadvantaged architecture.
 Metaphors in/on Architecture and Urbanism, École spéciale d'architecture, Paris, November 2009

Binotto, Johannes
 Breakdown in Zeitlupe: Psychische Krisen und Notfälle im Film
 Weiterbildung Assistenzärzte, Psychiatrische Universitätsklinik (PUK), Zurich, April 2009

Binotto, Johannes
 Hors-champ: Vom psychoanalytischen Feld am Rand des Films
 Weiterbildung Assistenzärzte, Psychiatrische Universitätsklinik (PUK), Zürich, December 2009

Bronfen, Elisabeth
 Blaubarts Wunde(r)kammer
 49. Literaturtagung zum Thema 'Wir sind die Seinen lachenden Munds': Das Thema Tod in der Literatur,
 Institut für Österreichkunde, St Pölten, Austria, October 2009

Bronfen, Elisabeth
 Unheimliche Begegnungen Animalischer Art
 Die Gefühle der Tiere, Filmpodium der Stadt Zürich, Zurich, March 2009

Bronfen, Elisabeth
 Shakespeare's Specters of War
 Gothic Renaissance, Conference, University of Cologne, December 2009

Bronfen, Elisabeth
 Carmen Miranda - The Construction of Latinness in wartime Hollywood
 Interdisciplinary Workshop, "Visualizing Deep Identity", Free University of Berlin, May 2009

Bronfen, Elisabeth
 War and Culture
 Lecture and Seminar at the University of Leeds, January 2009

Bronfen, Elisabeth
 Man wird weder als Frau noch als Jude geboren: Was wir von Lubitsch über den Kaufmann von Venedig
 lernen können
 Lecture at the Free University of Berlin, May 2009

Bronfen, Elisabeth
 Gothic Wars: Media's Lust
 Monstrous Media - Spectral Subjects: Conference of the IGA (International Gothic Association), Lanca-
 ster, UK, July 2009

Bronfen, Elisabeth
 Tiefer als der Tag gedacht: Die Nachtseite der Gefühle
 Pforten der Wahrnehmung III. Stimmungen – Affekte – Emotionen, University of Konstanz, February
 2009

Bronfen, Elisabeth
 Visuality - Textuality: An Uncanny Encounter
 Phantasmata. Techniques of the Uncanny, Institute for Cultural Inquiry, Berlin, April 2009

Bronfen, Elisabeth
 Bluebeard's Little Shop of Horrors
 Plenary Lecture at the ICA in connection with the launch of a new book series, entitled 'New Encounters:
 Arts, Cultures, Concepts'. London, January 2009

Bronfen, Elisabeth
 Violence of Origins - Origins of Violence: Hollywood and the Civil War
 Seminar on 'Trauma und Kultur', Graduate Center, City University of New York, September 2009

Bronfen, Elisabeth
 The Spectacle of War. Troop Entertainment Hollywood
 The (In)Visibility of War in Literature and Media, Catholic University of Portugal in Lisbon, May 2009

Bronfen, Elisabeth
 Hitchcock's Rear Projections
 'Inside Out' Workshop, New York University, September 2009

Bronfen, Elisabeth and Barbara Straumann
 Elizabeth I. und das kulturelle Imaginäre
 Königinnen: Macht, Körper, Theatralität. Zurich University, June 2009

Chevalier, Sarah
 Multilingual Children at Home and at School
 Immigrant Voices, PH St Gallen, October 2009

Chevalier, Sarah
 Individual Multilingualism
 Sociolinguistics, PHZ Luzern, November 2009

Esterhammer, Angela
 'Andrew of Padua' and the Romantic Performance of Authorship
 Association of Canadian College and University Teachers of English (ACCUTE) Conference, Ottawa, May 2009

Esterhammer, Angela
 Forgery in the "Circulating Library": The Authorship and Value of 'Andrew of Padua'
 British Association for Romantic Studies (BARS) Conference, Roehampton University, London, UK, July 2009

Esterhammer, Angela
 Performing Publication and Publishing Performance in 1820s London
 Inaugural Conference of the New York City Romanticism Group, Fordham University, April 2009

Esterhammer, Angela
 Performing Identity in Byron and Bourdieu
 SAUTE Conference: Performing the Self, University of Fribourg, May 2009

Esterhammer, Angela
 Thelwall's Late Journalism
 The Art and the Act: John Thelwall in Practice, Halifax, Canada, October 2009

Frey Büchel, Nicole
 "Indefinite, sketchy, but not entirely obliterated": Perspectives of Selfhood and Meaning in Middlesex
 Rethinking Narrative Identity: a Question of Perspective, Humboldt-Universität Berlin, November 2009

Heine, Stefanie
 Nothing Distinguished - Everything Unbound. The Literariness of Modern Theory
 Style in Theory/Styling Theory Conference, University of Malta, November 2009

Hundt, Marianne
 New Zealand English in the making? Letters from settlers and labouring emigrants
 Heterogeneity vs. Homogeneity in language: Searching for a 'standard' in Letters (Colloquium), Utrecht, NL, November 2009

Hundt, Marianne and Gerold Schneider
Using a parser as a heuristic tool for the description of New Englishes
Corpus Linguistics Conference, Liverpool, UK, July 2009

Hundt, Marianne and Gerold Schneider
Article usage in Fiji English – An ethnic marker? (Poster Presentation)
ICAME (International Computer Archive of Modern and Medieval English) 30, Lancaster, May 2009

Hundt, Marianne and Gerold Schneider
'Off with their heads' - profiling TAM in ICE corpora
ICE Workshop, Augsburg, October 2009

Hundt, Marianne and Stefanie Dose (Giessen)
Differential change in British and American English: comparing pre- and post-war data
ICAME (International Computer Archive of Modern and Medieval English) 30, Lancaster, May 2009

Joho, Nicole
Adjectival Inflection in Early Middle English: Tracing the Last Remnants of a Fully Inflected System in the East Midlands
Historical Language and Literacy in the North Sea Area, Stavanger, August 2009

Joho, Nicole
A text of William Langland's 'Piers Plowman'
ICHL 19 (International Conference on Historical Linguistics), Nijmegen, August 2009

Joho, Nicole
The Transmission of Alliterative Poetry: Scribal Practice in the A text of William Langland's 'Piers Plowman'
Studientag zum Englischen Mittelalter XI, Berlin, March 2009

Jucker, Andreas H.
Panel Discussion Participant: "Historical Pragmatics – Socio-Cultural Motivations of Language Change"
11th International Pragmatics Conference, Melbourne, Australia, July 2009

Jucker, Andreas H.
"In curteisie was set ful muchel hir lest": Politeness in Middle English.
Guest lecture at Justus Liebig University, Giessen, Germany, January 2009.

Jucker, Andreas H.
"Al hayl, Symond, y-fayth! Hou fares they faire doghter and thy wyf?": A speech act analysis of greetings and farewells in Chaucer's Canterbury Tales.
Guest lecture, University of Bern, November 2009

Jucker, Andreas H.
Invited Discussion Participant
Meilensteintagung 2009, "Kommunikationsformate und ihre Dynamik in der digitalen Wissenschaftskommunikation", Schloss Rauischholzhausen, Giessen, Germany, September 2009

Jucker, Andreas H.
Armchair, field and laboratory: Research methods in the analysis of speech acts.
Workshop lecture at the Modena International Workshop, Modena, Italy, October 2009

Landert, Daniela, and Andreas H. Jucker
Talking back in mass media communication: The blending of public and private in letters to the editor and online commentaries
11th International Pragmatics Conference, Melbourne, Australia, July 2009

Langenbach, Juliane
Screening the Undead

Monstrous Media - Spectral Subjects: Conference of the IGA (International Gothic Association), Lancaster, UK, July 2009

Ljungberg, Christina

Unbinding the Text: Intermedial iconicity in Peter Greenaway's 'Prospero's Books'.

7th International Symposium on Iconicity in Language and Literature, University of Toronto, June 2009

Ljungberg, Christina

Cartographies of the Future: Julie Mehretu's dynamic mapping of fluid spaces

9th World IASS Conference, La Coruña, September 2009

Ljungberg, Christina

Redefining literary semiotics.

9th World IASS Conference, La Coruña, September 2009

Ljungberg, Christina

Mapping the Body: Experiencing literature through physical space

Colloquium, Heath, MA, July 2009

Ljungberg, Christina

The Text Unbound: Intersemiotic translations in Peter Greenaway's 'Prospero's Books'.

Intermediality: Terms, concepts and approaches. Symposium in Groningen, May 2009

Ljungberg, Christina

Intercultural Communication in Canada

Invited Guest Lecture, Hochschule Luzern, April 2009

Ljungberg, Christina

Dots and Speckles in Julie Mehretu's 'Archeologies of the Future'

Kunsthochschule für Medien, Köln, June 2009

Neurauter, Manuela

"Speak for yourself lazy, self important journalist!!!!" – Impoliteness strategies in online newspaper comments

Linguistic Impoliteness and Rudeness II (LIAR II) The 2009 International Conference of The Linguistic Politeness Research Group, Lancaster University, United Kingdom, July 2009

Piccitto, Diane

The Spectacle of the Self: Identity-Creation in William Blake's 'The Book of Urizen'

SAUTE Conference: Performing the Self, University of Fribourg, May 2009

Rathore, Claudia

Indian English in Leicester, UK: phonological variation among 'twice migrants' from East Africa

CLaVE5 (5th International Conference on Language Variation in Europe), Copenhagen, June 2009

Rathore, Claudia

English in the East African Indian diaspora: phonological variation among twice migrants in Leicester, UK

SWELL 2009 (Swiss Works in English Language and Linguistics), Fribourg, March 2009

Reddick, Allen

Johnson on Shakespeare

Dept. of English, University College London, February 2009

Reddick, Allen

William Faulkner's 'Light in August'

English Faculty Research Seminar, University College London, February 2009

Reddick, Allen

Methods of Lexicography

Graduate Seminar, Makerere University, Uganda, May 2009

Reddick, Allen
Vindicating Milton: Poetic Misprision in Johnson's Dictionary of the English Language
Johnson at 300: A Houghton Library Symposium, plenary lecture, Harvard University, MA, USA, August 2009

Reddick, Allen
Problems in the History of English Lexicography
Language Faculty, Makerere University, Uganda, May 2009

Reddick, Allen
The Mysterious Signifier: Faulkner, Race, and America
Language Faculty, Makerere University, Uganda, May 2009

Reddick, Allen
The Dictionary of the English Language: Johnson and the Space of Past, Johnson at 300
Pembroke College, University of Oxford, UK, September 2009

Reddick, Allen
'Mark, Youth, mark well': forming the identity of the American Colonists
SAUTE Conference: Performing the Self, University of Fribourg, May 2009

Reddick, Allen
Missing Tiepolo
Spain and the British Isles in the Long Eighteenth Century: An International Conference. Faculty of Philology, University of Barcelona, December 2009

Schreier, Daniel
< now it is Better his sugar are going down >: Features of local speech in Tristan da Cunha writing (and their significance for historical sociolinguistics)
Heterogeneity vs. Homogeneity in language: Searching for a 'standard' in Letters (Colloquium), Utrecht, NL, November 2009

Schreier, Daniel
Wie entsteht ein neuer Dialekt?
Seniorenuni UZH, Zurich, September 2009

Schreier, Daniel
The lesser-known varieties of English around the world: Perspectives for variation and change
University of Murcia, Spain, June 2009

Straumann, Barbara
A Voice of Her Own? Weiblicher Selbstausdruck bei Shaw, Du Maurier und Dinesen
Bild, Stimme II: Figuren des Audiovisuellen. Tagung eikones NFS Bildkritik, Basel University, March 2009

Straumann, Barbara
Die Stimme der Diva: Zwischen Himmel und Hölle
Die Göttliche - Stimme und Diva: Eine Reise an die Grenzen der menschlichen Stimme", Tagung der Sächsischen Staatsoper Dresden, June 2009

Straumann, Barbara
Königinnen im Kino
Königinnen: Macht, Körper, Theatralität. Zurich University, June 2009

Straumann, Barbara
"There are many that I can be". The Poetics of Self-Performance in Isak Dinesen's 'The Dreamers'
Performing the Self: Constructing Premodern and Modern Identities. SAUTE-Conference, University of Fribourg, May 2009

Straumann, Barbara
Gustave Flaubert's 'Madame Bovary'

Theatergespräche – Anna, Effi, Nora und die anderen: Literarische Frauenporträts des 19. Jahrhunderts, Städtische Bühnen Münster, February 2009

Straumann, Barbara

Diva Warhol: Mediale Performance, Gender und Versteckspiel

Who is that pale man? Impulse, Genealogien, Horizonte: Ringvorlesung zur Wirkung und Relevanz von Andy Warhols Werk. Staatliche Akademie der bildenden Künste in Kooperation mit der Staatsgalerie Stuttgart, December 2009

Zipp, Lena

A corpus-driven approach to prepositions and verb-complementation in Indo-Fijian English

ICAME (International Computer Archive of Modern and Medieval English) 30, Lancaster, May 2009

Zipp, Lena

Phrasal verbs with up across first and second language varieties of English

ICE-Workshop, Augsburg, October 2009

Zipp, Lena

Indo-Fijian English - Aspects of Lexico-Grammatical Usage

SWELL 2009 (Swiss Works in English Language and Linguistics), Fribourg, March 2009

2.3 Forschungsdatenbank

Professur/Forschungsbereich: Biewer, Carolin

Projektleiter/in: Biewer, Carolin

Projekttitle: South Pacific Englishes: the dynamics of outer circle varieties of English in Fiji, Samoa and the Cook Islands

Finanzquelle: No project-specific funding

01.08.2007-31.12.2011

<http://www.research-projects.uzh.ch/p12199.htm>

Professur/Forschungsbereich: Bronfen, Elisabeth

Projektleiter/in: Bronfen, Elisabeth

Projekttitle: American Culture / American Politics

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career); Forschungskredit der Universität Zürich; Nachwuchsförderungskredit der Universität Zürich

01.01.2000-31.12.2010

<http://www.research-projects.uzh.ch/p8012.htm>

Professur/Forschungsbereich: Bronfen, Elisabeth

Projektleiter/in: Bronfen, Elisabeth

Projekttitle: Sounds of War. Hollywood's War Cinema

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career)

01.01.2003-31.01.2009

<http://www.research-projects.uzh.ch/p8011.htm>

Professur/Forschungsbereich: Bronfen, Elisabeth

Projektleiter/in: Bronfen, Elisabeth

Projekttitle: Shakesporean Effects

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career)

01.01.2003-31.12.2010

<http://www.research-projects.uzh.ch/p8014.htm>

Professur/Forschungsbereich: Bronfen, Elisabeth

Projektleiter/in: Bronfen, Elisabeth

Projekttitle: Visualität / Das kulturelle Imaginäre

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career); Others; Global Distinguished Professorship, German Department, New York University

01.11.2006-31.12.2010

<http://www.research-projects.uzh.ch/p9418.htm>

Professur/Forschungsbereich: Esterhammer, Angela

Projektleiter/in: Esterhammer, Angela

Projekttitle: Mediality, Improvisation, and Cultural Mobility in the Nineteenth Century Information Age

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career)

01.01.2009-31.12.2012

<http://www.research-projects.uzh.ch/p12700.htm>

Professur/Forschungsbereich: Esterhammer, Angela

Projektleiter/in: Esterhammer, Angela

Projekttitle: Romanticism and Improvisation, 1750-1850

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career); Other Public Sources (e.g. Federal or Cantonal Agencies)

01.01.2004-31.12.2010

<http://www.research-projects.uzh.ch/p10869.htm>

Professur/Forschungsbereich: Hundt, Marianne

Projektleiter/in: Hundt, Marianne

Projekttitle: Language and Identity in the Indian Diaspora - A Case Study on Fiji Indians in New Zealand

Finanzquelle: No project-specific funding

01.11.2007-31.12.2011

<http://www.research-projects.uzh.ch/p10930.htm>

Professur/Forschungsbereich: Jucker, Andreas H.

Projektleiter/in: Dürscheid, Christa

Projekttitle: Private and public communication on the New Media

Finanzquelle: SNF (Personen- und Projektförderung)

01.01.2007-30.09.2011

<http://www.research-projects.uzh.ch/p10450.htm>

Professur/Forschungsbereich: Jucker, Andreas H.

Projektleiter/in: Jucker, Andreas H.

Projekttitle: Handbooks of Pragmatics

Finanzquelle: Private Sector (e.g. Industry)

01.07.2007-30.06.2012

<http://www.research-projects.uzh.ch/p10449.htm>

Professur/Forschungsbereich: Jucker, Andreas H.

Projektleiter/in: Jucker, Andreas H.

Projekttitle: Historical News Discourse

Finanzquelle: No project-specific funding

01.09.2002-30.09.2011

<http://www.research-projects.uzh.ch/p10448.htm>

Professur/Forschungsbereich: Jucker, Andreas H.

Projektleiter/in: Jucker, Andreas H.

Projekttitle: Speech Acts in the History of English

Finanzquelle: No project-specific funding

01.09.2002-31.12.2011

<http://www.research-projects.uzh.ch/p10447.htm>

Professur/Forschungsbereich: Jucker, Andreas H.

Projektleiter/in: Jucker, Andreas H.

Projekttitle: Politeness in the history of English

Finanzquelle: No project-specific funding

01.01.2000-31.12.2012

<http://www.research-projects.uzh.ch/p10855.htm>

Professur/Forschungsbereich: Reddick, Allen

Projektleiter/in: Reddick, Allen

Projekttitel: "Thomas Hollis's 'Liberty' Donations to the Cities of Bern and Zürich, Harvard College, and other Destinations in Europe and the American Colonies"

Finanzquelle: SNF (Personen- und Projektförderung)

01.12.2007-31.07.2010

<http://www.research-projects.uzh.ch/p11267.htm>

Professur/Forschungsbereich: Reddick, Allen

Projektleiter/in: Reddick, Allen

Projekttitel: "Pictures from Scripture: Pictorial Transformations in Literature and Painting"

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career)

01.02.2007-31.12.2011

<http://www.research-projects.uzh.ch/p11694.htm>

Professur/Forschungsbereich: Schreier, Daniel

Projektleiter/in: Schreier, Daniel

Projekttitel: Variation and change in 20th century St Helenian English

Finanzquelle: Others

01.06.2008-31.12.2011

<http://www.research-projects.uzh.ch/p12180.htm>

Professur/Forschungsbereich: Schreier, Daniel

Projektleiter/in: Schreier, Daniel

Projekttitel: Documenting 'lesser-known varieties of English' around the world

Finanzquelle: Others

01.01.1998-31.12.2015

<http://www.research-projects.uzh.ch/p12183.htm>

Professur/Forschungsbereich: Straumann, Barbara

Projektleiter/in: Straumann, Barbara

Projekttitel: Embodied Voices: Female Performers in British and American Culture and Literature, c.1850-1930s

Finanzquelle: Universität Zürich (position pursuing an academic career); SNF (Personen- und Projektförderung); Habilitationsprojekt

01.01.2005-30.09.2010

<http://www.research-projects.uzh.ch/p9954.htm>

3 Lehre

3.1 Innovative Lehrveranstaltungskonzepte

Extensive use has been made in both introductory and advanced courses in English Linguistics of a new mobile IT-classroom. The skills acquired in such courses make it possible to offer seminars with ambitious research aims, such as Prof. Dr. M. Hundt's M.A. Seminar "English in Fiji," planned for the spring semester 2010. This seminar will introduce students to fieldwork methodology and practice. The aim of the fieldwork is to collect spontaneous conversational data amongst speakers of English in the Fiji Islands (with a research excursion scheduled for three weeks in August and September 2010). The students will be working in tandem with students from the University of the South Pacific (USP) in Suva, the capital of the Fiji Islands.

The innovative E-Book project initiated in 2007 was completed successfully in 2009. The project accompanied the Introduction to Linguistics module, with students using Wiki to create an E-Book including

a variety of different media. The E-Book complemented the course textbook and the process afforded students a deeper insight into the principles taught in the course.

In English Literature, Prof. Dr. Martin Heusser and his assistant, Simone Heller-Andrist, organized the module "From Page to Stage: Shakespeare Week in Stratford-upon-Avon." The module provided students with the opportunity to see plays performed live, to attend lectures, and to participate in discussions with theatre professionals. Fourteen students participated in the excursion, and seven – including one from the University of Basel – later handed in a portfolio with short essays, reviews of performances, as well as minutes of the lectures and discussions, documenting how the excursion deepened students' understanding of Shakespearean drama as well as the theoretical and practical challenges of theatrical performance.

A course specifically tailored to the needs of MAS-SHE students of English took place in the autumn semester of 2009, co-taught by Prof. Andreas H. Jucker and Franziska Zeller (*Lehrbeauftragte für Englische Fachdidaktik und Lehrerin am Gymnasium Hohe Promenade*). The innovative teaching concept of the course was the outcome of a series of meetings between English Department staff and English teachers in the local area. The successful collaboration between *Gymnasium* and University will continue to inform similar courses in the future.

Co-taught courses were also offered at the B.A. level, affording members of the *Mittelbau* with relatively little teaching experience to benefit from peer feedback while at the same time offering students a more wide-ranging perspective on the topics in question. Moreover, newly-introduced "lunch-time talks," where doctoral students in English Linguistics present their research to a group of peers and Professors, became a welcome forum for an informal exchange of ideas and thereby contributed to the Department's ongoing efforts to create a stimulating environment for young researchers.

3.2 Qualitätssicherung in der Lehre

The *Tag der Lehre* in October 2009, which the Department organized in close cooperation with Dr. Birgit Beck-Heppner from the *Bereich Lehre*, proved highly successful. The event consisted of a brief introductory presentation by the Head of Department, Prof. Dr. Daniel Schreier, followed by group discussions between Professors, members of the *Mittelbau*, and students. The programme was concluded by a plenary discussion, and ideas and concerns mentioned in the discussion have led to adjustments within individual modules as well as a change of the B.A. *Studienordnung* (concerning the transition from *Grund-* to *Vertiefungsstufe*, to be implemented in 2010).

In preparation for the *Tag der Lehre* 2010, the Department will work closely with the *Fachverein FAVA*. For instance, the Department and the FAVA will jointly create a student survey, to be distributed a few weeks before the *Tag der Lehre*. In addition to promoting the event, this survey will constitute a source for preliminary feedback that, in turn, will form the basis of discussion on the *Tag der Lehre* itself.

Members of staff will continue to take advantage of the courses offered in *Hochschuldidaktik*. Prof. Dr. Marianne Hundt has joined the Hochschuldidaktik Discussion Forum mixxt in the group on the internationalisation of teaching.

Professors and members of the *Mittelbau* will also continue to submit excellent work by students for the University's *Semesterpreise* as a means of promoting talented students. With three *Semesterpreise* awarded to students of English Literature and Linguistics in 2009 (Lucien Palser, Pius Meyer, and Andrea Nigsch) for outstanding seminar papers, we are particularly motivated to maintain the very high quality of teaching at the English Department in 2010.

4 Weiterbildungs- und Fortbildungsangebote

5 Nachwuchsförderung

5.1 Standortbestimmung

During the year under review, two PhD candidates successfully completed their theses and a further 48 were in progress. In addition, eleven *Habilitationen* were also in progress. Much of this work was carried out by members of the department's *Mittelbau*, which comprises:

13 Wiss. Assistierende

9 Wiss. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

1 Wiss. Informatiker

3 Wiss. Oberassistenten

(Status as of 31.12.09)

In 2009, Dr. Barbara Straumann was awarded SNF funding to conduct research as a Visiting Fellow at the Department of Germanic Studies, University of Chicago, and the Institute of Germanic and Romance Studies in the School of Advanced Study, University of London, each for a six month period. Dr. Annika Bautz accepted a tenured lectureship at the University of Plymouth.

Doctoral and post-doctoral staff provide valuable teaching for the department. The *Mittelbau's* respective job descriptions determine how much time should be devoted to administration, teaching and research. This usually leaves enough time for independent research and additional teaching. In allowing members of the *Mittelbau* to co-teach their courses, the Department encourages peer feedback and furthers the capacity for teamwork.

Very few of the *Mittelbau* staff are employed in 100% positions. The possibility to work part-time increases the department's attractiveness as an employer; such flexibility allows doctoral students, especially, the opportunity to complete their research while working. In addition, these positions are very suitable for young parents, of which there are an increasing number in the department. The department strives to accommodate the combination of career and family wherever possible. This desire extends beyond the employment of *Mittelbau* staff to all research students. Scheduling colloquia at the end of the day or in the evening, as is usually the case, may be more convenient for students who work.

The professors offer research colloquia for graduate students in their particular areas. These colloquia offer the opportunity for Postgraduate and Postdoctorate students to present their area of research. The professors consider these forums to be of primary importance in the training and development of graduate and postgraduate students. In addition, "lunch-time talks" for doctoral students in English Linguistics constitute an informal forum for the exchange of ideas. To support young researchers, several professors have co-presented research conducted in collaboration with doctoral students at international conferences.

The department hopes to attract more doctoral students in the future and will continue to explore possibilities for new PhD programmes. The first Pro*Doc PhD programme in conjunction with the Universities of Basel and Berne, entitled: "Sprache als soziale und kulturelle Praxis" continued successfully during the year under review. A new programme, entitled "The Past in the Present," with the Universities of Fribourg and Berne, is planned.

5.2 Durch Drittmittel geförderte Nachwuchskräfte am Institut

Neurauter, Manuela, Doktorandin

Pro*Doc Sprache als soziale und kulturelle Praxis

Schweizer Nationalfonds (SNF), 01.09.2008-31.07.2011

Steiner, Enit, Doktorandin
Jane Austen and the Civilized Woman: Moral Development and Gender
SNF Marie Heim-Vögtlin Programm, 01.11.2008-31.10.2009

5.3 Durch Drittmittel geförderte Nachwuchskräfte im Ausland

Abbas, Naqaa, Doktorandin
University of Western Ontario
The De-Systematization of the Orient in British and German Romanticism
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 01.09.2008-31.08.2009

Buschkühl, Anne, Doktorandin
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Affixation in Middle and Early Modern English
Landesgraduiertenförderung Baden-Württemberg, 01.10.2007-31.12.2010

Senkbeil, Karsten, Doktorand
Heidelberg Centre for American Studies
The Language of American Sport: a Corpus-Assisted Discourse Study
Landesgraduiertenförderung Baden-Württemberg, 01.02.2007-31.01.2010

5.4 Durch Forschungskredit der Universität Zürich geförderte Nachwuchskräfte

Bissig, Florian, Doktorand
Coleridge's Communicative Modes: Poetry, Journalism, Conversation
01.09.2009-31.08.2011

Rickli, Christina, Doktorandin
Trauma Texts since 9/11
01.12.2007-30.11.2009

Sahli, Sabrina, Doktorandin
Perversion in Contemporary Anglo-American Fiction
01.08.2008-31.07.2010

Wirz, Benno, Doktorand
Descartes and the Dark Side of Enlightened Philosophy (within the NCCR Mediality - Historical Perspectives Project)
01.10.2005-31.12.2009

6 Gleichstellung der Geschlechter

In the year under review,

- just over three quarters of the *Mittelbau* positions were occupied by women.
- 84% of the doctoral students were female.
- 91% of *Habilitandinnen* in the English Department were female.
- Three of the total of seven Professors in the department were female.

7 Dienstleistungen

During the year under review, once again, members of the department provided a variety of services for the benefit of other organisational units within the University, as well as other institutions. Notable examples are:

- Services provided for the benefit of the Institut für Gymnasial- und Berufspädagogik (IGB):

- The processing of issues concerning the recognition of qualifications for admission to the final examination.
- Provision of *Experten* for the practical examination (*Prüfungslektion*) as representatives of the University.
- Preparation, execution, and assessment of the supplementary examination for English (four-hour written translation examination and a thirty-minute oral colloquium)
- Provision of associated advising of studies and administration.
- Coordination and planning of the teaching programme to incorporate courses which allow students of the Master of Advanced Studies in Secondary and Higher Education (MAS-SHE) to complete the requirement of taking seminars with a “Fachwissenschaftliche Vertiefung mit pädagogischem Fokus”.

Services provided for the benefit of the Pädagogische Hochschule, Zürich.

- Design and planning of the teaching programme for students of the Pädagogische Hochschule Zürich.
- Provision of specialised courses in English literature and linguistics for students of the Pädagogische Hochschule Zürich (Sek I).
- Provision of associated advising of studies and administration.
- Coordination of matters which concern both the Pädagogische Hochschule, Zürich and the English Department.

Specialised advising of studies and recognition of qualifications as well as the provision of information about courses of study (for example, at the University’s *Studieninformationstage*).

External Committee Work and Similar:

Many members of staff provided references for external dissertation committees or search committees, and / or acted as specialists and advisors for other universities and research institutions. In addition, during the year under review, certain members of the department professorial staff held positions of office in a wide variety of external committees. Amongst others, these included:

Professor Dr. Elisabeth Bronfen: Board member of the Research Centre for Communication and Culture (CECC) at the Catholic University of Lisbon; member of the Board of the *Friedrich Schlegel Graduiertenschule für literaturwissenschaftliche Studien* at the Free University of Berlin; Board Member of several scholarly journals, including the *Journal for Visual Culture*, and the *Journal for Gothic Studies*; Reviewer for Ashgate Publishers.

Prof. Dr. Angela Esterhammer: Executive Committee, North American Society for the Study of Romanticism (NASSR); Executive Council, International Comparative Literature Association (ICLA); Board of Directors of the Wordsworth Conference Foundation; Member of the editorial boards of *European Romantic Review*, *Blake / An Illustrated Quarterly*, *Angermion: A Yearbook for Anglo-German Cultural Relations*, and *Colloquium Helveticum*. Manuscript reviewing for the *European Romantic Review*, *Angermion: A Yearbook for Anglo-German Cultural Relations*, *Colloquium Helveticum*, and Oxford University Press; Grant proposal review, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada; Appointment, tenure and promotion reviews: Free University, Berlin, University of Illinois, Brown University.

Prof. Dr. Marianne Hundt: ICAME Board member, external expert for the oral *Matura* exams at the *Kantonsschule Schaffhausen*.

Prof. Dr. Andreas H. Jucker: Member of the School Commission at the *Kantonsschule Freudenberg*; Vice-President of the Swiss Association of University Teachers of English; Treasurer and Member of the Board of Executives of the International Pragmatics Association; Swiss representative on the Board of the European Society for the Study of English; Member of the Advisory Councils of the *Zentrum für Medien und Interaktivität* at the Justus-Liebig-Universität Giessen; Member of the Advisory Councils of the Teacher Training Centre (*Lehrerbildungszentrum*) of the Ludwig-Maximilian-Universität, Munich.

Professor Dr. Allen Reddick: Advisor, Departments of Literature, Language, and Lexicography, Makerere University (Uganda); Advisor, School of Letters, University of the South (Sewanee, Tennessee);

Sponsor, *Kooperation Nord-Süd*, Englisch Seminar, University of Zurich, with the Literature, Language, and Lexicography Departments of Makerere University; Tenure review committee, Rutgers University; Manuscript reviewer for Cambridge University Press; Editorial board member for the journals *SEL: Studies in English Literature, 1500-1900* and *The Age of Johnson*, *SEEA: Société d'études anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles* (journal); *Ndejje University Journal* (Kampala, Uganda); and *English library: the literature bookshelf* (Polimetrica).

Professor Dr. Daniel Schreier: Expert at the oral *Matura* exams at the *Kantonsschule, Baden*; External member in a search committee for English linguistics at the University of Innsbruck, Austria; core member in the steering committee 'Methods: International Conference on Methods in Dialectology'; External member of the Evaluation Committee NSF (*Programme Ambizione*) for the *Schweizerischer Nationalfonds*, Berne; Board Member of scholarly journals (English World-Wide and Multilingua), review editor for *Multilingua*, Manuscript review for Edinburgh University Press and Cambridge University Press.

8 Aussenbeziehungen

8.1 Erasmus

Partnerinstitution	SM IN	SM OUT
Lancaster University, Bailrigg, Lancaster, Grossbritannien, Europa		4
The Nottingham Trent University, Nottingham, Grossbritannien, Europa		4
The University of Sheffield, Sheffield, Grossbritannien, Europa	1	4
Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, Spanien, Europa	2	
Universiteit van Amsterdam, Amsterdam, Niederlande, Europa		2
University of Birmingham, Birmingham, Grossbritannien, Europa		3
University of Edinburgh, Edinburgh, Grossbritannien, Europa		2
University of Helsinki, Helsinki, Finnland, Europa	1	2
University of Manchester, Manchester, Grossbritannien, Europa		1
Univerzita Karlova, Prag, Tschechien, Europa	1	

SM=Studierendenmobilität DM=Dozierendenmobilität

Partnerinstitution	DM IN	DM OUT
Københavns Universitet, Kopenhagen, Dänemark, Europa		1
University College London (UCL), London, Grossbritannien, Europa	1	1
University of Helsinki, Helsinki, Finnland, Europa	1	
University of Joensuu, Joensuu, Finnland, Europa		1
Universität Wien, Wien, Österreich, Europa		1

DM=Dozierendenmobilität

8.2 Regelmässige Zusammenarbeit

Justus-Liebig-Universität Giessen, Giessen, Deutschland, Europa
 Research cooperation, joint PhD supervision, cooperation with Zentrum für Medien und Interaktivität, Guest lectures

Ludwig-Maximilians-Universität München, München, Deutschland, Europa
 Joint international workshops Project title: Discursive Constructions of Identity in European Romanticism

The University of Western Ontario, London, Ontario, Kanada, Nordamerika
 Research and graduate supervision in English and European Romanticism

University of Helsinki, Helsinki, Finnland, Europa

Research cooperation and teaching exchange in the areas of historical pragmatics and hypertextlinguistics

8.3 Fachkooperationen

Partnerinstitution	SM IN	SM OUT	DM	Forschung
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Freiburg im Breisgau, Deutschland, Europa				Ja
Northern Arizona University, Flagstaff, USA, Nordamerika				Ja
Otto-Friedrich-Universität, Bamberg, Deutschland, Europa				
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Heidelberg, Deutschland, Europa				Ja
The University of Uppsala, Uppsala, Schweden, Europa				Ja
University of Helsinki, Helsinki, Finnland, Europa				Ja
University of Lancaster, Lancaster, Grossbritannien, Europa				Ja
University of Manchester, Manchester, Grossbritannien, Europa				Ja
University of Michigan-Ann Arbor, Ann Arbor, MI, USA, Nordamerika				Ja
University of Southern California, Los Angeles, USA, Nordamerika				Ja

SM=Studierendenmobilität, DM=Dozierendenmobilität

8.4 Memorandum of Understanding

Partnerinstitution	SM OUT	DM	Forschung
University of the South Pacific, Suva, Fidschi, Ozeanien	Ja	Ja	Ja

SM=Studierendenmobilität, DM=Dozierendenmobilität

8.5 Netzwerke

Koordinator	Partnerinstitutionen	SM IN	SM OUT	DM	Forschung
Universität Zürich, Zürich, Schweiz, Europa	Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Freiburg im Breisgau, Deutschland, Europa, Justus-Liebig-Universität Giessen, Giessen, Deutschland, Europa, Otto-Friedrich-Universität, Bamberg, Deutschland, Europa, Universität Augsburg, Augsburg, Deutschland, Europa, Universität Trier, Trier, Deutschland, Europa				Ja

SM=Studierendenmobilität, DM=Dozierendenmobilität

8.6 Forschungsaufenthalte von Institutsangehörigen an anderen Forschungsinstitutionen

Bronfen, Elisabeth, Prof. Dr.
New York University
Global Distinguished Professor,

Heine, Stefanie, PhD Student
LMU Munich
Summer School: New Forms of Fiction. Exploring Blendings and Transgressions of Fiction and Reality.,
09.08.2009-23.08.2009

Ljungberg, Christina, PD Dr.
MICA, Myrfield Institute for Cognition and the Arts
Research, 14.07.2009-21.07.2009

Reddick, Allen, Prof. Dr.
Dr Williams' Library, London
Research and writing on Thomas Hollis project, 27.02.2009-27.02.2009

Reddick, Allen, Prof. Dr.
Harvard University
Research and writing on Thomas Hollis project, 02.01.2009-22.01.2009

Schreier, Daniel, Prof. Dr.
University of Murcia, Spain
Doctoral programme teaching, 09.06.2009-11.06.2009

Straumann, Barbara, Oberassistentin
University of Chicago, Department of Germanic Studies
Research for post-doctoral project: "Embodied Voices: Female Performers in British and American Literature and Culture, 1850-1930", 01.09.2009-28.02.2009

Straumann, Barbara, Oberassistentin
University of Ljubljana, Department of Philosophy
Auslandskurzmentorat bei Prof. Dr. Mladen Dolar zum Habilitationsprojekt "Embodied Voices: Female Performers in British and American Literature and Culture, 1850-1930", 17.08.2009-19.08.2009

8.7 Forschungsaufenthalte von Angehörigen anderer Forschungsinstitute am Institut

Dipio, Dominic, Senior Lecturer
Makerere University, Kampala, Uganda
Research cooperation
16.11.2009-01.12.2009

Kiguli, Susan, Senior Lecturer
Makerere University, Kampala, Uganda
Research cooperation
16.11.2009-01.12.2009

Swaab, Peter, Senior Lecturer
University College, London
ERASMUS Visiting Lecturer

8.8 Gastvorträge von Angehörigen anderer Forschungsinstitutionen am Institut

Baltisberger, Eric, Sektionschef LINGUA
Bundesamt für Migration, Eidg. Justiz- und Polizeidepartement
LINGUA: Language Analyses in the Asylum Context

Bauer, Laurie, Prof. Dr.
Victoria University (Wellington NZ)
New Zealand English Dialects

Behrendt, Stephen C., Prof. Dr.
University of Nebraska (USA)
The Romantics and Media

Brown, Marshall, Prof. Dr.
University of Washington (USA)
On Periodization: The Din of Dawn

Busse, Beatrix, Prof. Dr.
Universität Bern
'Let me have your express opinions': Ways of Identifying Adverbial Expressions of Stance in Shakespeare's Language

Denison, David, Prof. Dr.
Manchester University (UK)
Change from Below: Letters as Evidence

Dipio, Dominic, Dr.
Makerere University (Kampala Uganda)
[Two Film Screenings]

Kiguli, Susan, Dr.
Makerere University (Kampala Uganda)
Poetry and the Divine: Six Ugandan Poets

Locher, Miriam, Prof. Dr.
Universität Basel
Health Communication Online

Lussier, Mark, Prof. Dr.
Arizona State University (USA)
Blake's Argument with Enlightenment Epistemology in Milton

Pablé, Adrian, Dr.
Universität Lausanne
Ideology and Linguistics: The Integrationist's Position

Roe, Nicholas, Prof. Dr.
University of St. Andrews (UK)
A Rhinoceros among Giraffes: John Keats, Benjamin Haydon, and the Elgin Marbles

Szmrecsanyi, Benedikt, Dr.
Freiburg Institute for Advanced Studies (FRIAS)
Varieties of English by Numbers

Taavitsainen, Irma, Prof. Dr.
Universität Helsinki (SF)
Scientific Discourse: Dissemination and Appropriation of Medical Theories in England

Tent, Jan, Dr.
Macquarie University (Sidney Australia)
Language Use and Attitudes in Fiji: 1993-2005

Watts, Richard J., Prof. em.
Universität Bern
The Price of English in Switzerland: Deconstructing Language Ideologies

8.9 Doppeldoktorate

9 Wissens- und Technologietransfer

9.1 Patentanmeldungen

9.2 Neue Lizenzverträge oder Abtretungsvereinbarungen

9.3 Firmengründungen

10 Akademische Selbstverwaltung

Search Committees and Habilitation Committees

- Search Committee for a Professorship in English Historical Linguistics and Medieval Studies, Nachfolge Fischer (Prof. Dr. Marianne Hundt, Prof. Dr. Andreas H. Jucker, Prof. Dr. Daniel Schreier, Prof. Dr. Martin Heusser)
- Search Committee for an Assistant Professorship in General and Comparative Literary Studies (Prof. Dr. Elisabeth Bronfen)
- Search Committee for an Assistant Professor in Dutch Philology (Prof. Dr. Angela Esterhammer, Prof. Dr. Daniel Schreier)
- Search committee for an Assistant Professorship in Greek and Latin Linguistics (Prof. Dr. Andreas H. Jucker)
- Search committee for an Assistant Professorship in Phonetics and Phonology (Prof. Dr. Daniel Schreier)
- Habilitation Committee (Tilg) Department of Classical Philology (Prof. Dr. Elisabeth Bronfen)
- Habilitation Committee (Meyer) Department of Psychology (Prof. Dr. Daniel Schreier)

Other University Positions

Professor Dr. Elisabeth Bronfen: Member of the Committee for Doctoral Courses of Study; Permanent member and Joint Head of the *Kuratorium Kulturanalyse*; Member of the Status Committee (Tröhler) Department of Film Studies; Member of the Committee, *Universität Zürich in der Öffentlichkeit*.

Professor Dr. Angela Esterhammer: Member of the working group, Tenure Track Assistant Professors; Member of the *Beirat, Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (AVL)*.

Professor Dr. Martin Heusser: No information submitted, despite repeated requests.

Professor Dr. Marianne Hundt: Member for HSGYM *Kerngruppe*; member of the *Kuratorium* in the specialised Master's Programme, Multilingual Text Analysis; Member of the *Kuratorium* for the Doctoral Programme in Linguistics.

Professor Dr. Andreas H. Jucker: Chair of the English Department (until 31.07.2009), Vice-Dean Resources der Philosophischen Fakultät; President of the *Stiftung für wissenschaftliche Forschung der Universität Zürich*.

Professor Dr. Allen Reddick: Member of the *Lehrauftragskommission*; Member, Scientific Steering Committee, Centre for Renaissance Studies, University of Zurich.

Professor Dr. Daniel Schreier: Chair of the English Department (from 01.08.2009), *Fakultäre Forschungskommission* (Philosophische Fakultät Universität Zürich).

11 Publikationen

11.1 Monografien

Bronfen, E (2009): *Crossmappings: Essays zur visuellen Kultur*. Zürich, Scheidegger und Spiess

Bronfen, E (2009): *Stanley Cavell zur Einführung*. Hamburg, Junius Verlag

Leech, G; Hundt, M; Mair, C; Smith, N (2009): *Change in Contemporary English. A Grammatical Study*. Cambridge, Cambridge University Press

11.2 Herausgeberschaft wissenschaftlicher Werke

Bronfen, E; Goebel, E (ed.) (2009): *Narziss und Eros: Bild oder Text?*. Berlin, Wallstein

Dick, A; Esterhammer, A (ed.) (2009): *Spheres of Action: Speech and Performance in Romantic Culture*. Toronto, Canada, University of Toronto Press

Jucker, A H (ed.) (2009): *Early modern English news discourse: newspapers, pamphlets and scientific news discourse*. Amsterdam, The Netherlands, John Benjamins

Jucker, A H; Schreier, D; Hundt, M (ed.) (2009): *Corpora: Pragmatics and Discourse*. Amsterdam, The Netherlands, Rodopi

Luethi, A; Villiger, C; Weber, T; Zöllner, R (ed.) (2009): *Sprache als Material*. Bern, Peter Lang

Veivo, Harri; Ljungberg, C; Johansen, J D (ed.) (2009): *Redefining Literary Semiotics*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars' Press

11.3 Dissertationen

11.4 Habilitationen

11.5 Lehrbücher, Schulbücher

11.6 Originalarbeiten (referiert)

Biewer, C (2009). *Dietetics as a Key to Language and Character in Shakespeare's Comedy*. In: *English Studies* 90(1), 17-33

<http://dx.doi.org/10.1080/00138380802583006>

Biewer, C (2009). *Modals and semi-modals of obligation and necessity in South Pacific Englishes*. In: *Anglistik* 20(2), 41-55

Biewer, C (2009). *Passive constructions in Fiji English: a corpus-based study*. In: Jucker, A H; Schreier, D; Hundt, M (ed.), *Corpora: Pragmatics and Discourse*. Amsterdam, The Netherlands, Rodopi, 361-377

Binotto, J (2009). *Das Verbrechen des Schauplatzes. Unheimliche Tatorte in der Fotografie*. In: Stahel, U (ed.), *Darkside II - Fotografische Macht und fotografierte Gewalt, Krankheit und Tod..* Göttingen, Steidl, 104-107

- Bronfen, E (2009). Das Licht befragen: Die Visualität des Textes. In: Bronfen, E; Goebel, E (ed.), *Narziss und Eros: Bild oder Text?*. Berlin, Wallstein , 229-250
- Bronfen, E (2009). Der versehrte Körper des Soldaten im Hollywood-Kriegskino: Schlachtenszenen in *Saving Private Ryan* und *Flags of our Fathers*. In: Küchenhoff, J; Pfeiffer, J (ed.), *Körper, Konstruktionen*. Freiburg, Königshausen & Neumann, 109-118
- Bronfen, E (2009). Die Fragilität des Glücks: Gefühl und Geschlecht im Hollywood-Melo. In: Fehr, J; Folkers, G (ed.), *Gefühle zeigen: Manifestationsformen emotionaler Prozesse*. Zürich, Chronos, 355-370
- Bronfen, E (2009). Introduction. In: *Textus: English Studies In Italy* 11, 197-219
- Bronfen, E (2009). Kriegsfotografie. In: Stahel, U (ed.), *Darkside II - Fotografische Macht und fotografierte Gewalt, Krankheit und Tod*. Göttingen, 125-129
- Bronfen, E (2009). Nocturnal battles between good and evil: A cross-mapping of "Macbeth" and "The night of the hunter". In: Achilles, J; Bergmann, I (ed.), *Representations of evil in fiction and film*. Trier, Wissenschaftlicher Verlag Trier , 197-212
- Bronfen, E (2009). Zeichnungen des Körpers weiblicher Art: Maria Lassnigs Selbstportraits. In: Friedrich, J (ed.), *Maria Lassnig: Im Möglichkeitsspiegel, Aquarelle und Zeichnungen von 1947 bis heute*. Ostfildern, Hatje Cantz , 26-33
- Esterhammer, A (2009). Byron and cosmopolitanism. In: *Primerjalno Knjizevnost (Comparative Literature)* 32(2), 113-121
- Esterhammer, A (2009). Coleridge in the Newspapers, Periodicals, and Annuals. In: Burwick, F (ed.), *The Oxford Handbook of Samuel Taylor Coleridge*. Oxford, Oxford University Press, 165-184
- Esterhammer, A (2009). Jerusalem: The Emanation of the Giant Albion. In: Arnold, H L (ed.), *Kindlers Literatur Lexikon (Vol. 2)*. Stuttgart, Metzler, 622-623
- Esterhammer, A (2009). London periodicals, Scottish forgeries, and Italian improvisations: "Andrew of Padua, the Improvisatore" re-membered. In: *Studies in Romanticism* 48(3), 469-490
- Esterhammer, A (2009). Translating the Elgin Marbles: Byron, Hemans, Keats. In: *Wordsworth Circle* 40(1), 29-36
- Esterhammer, A (2009). Translating the Elgin Marbles: Byron, Hemans, Keats. In: Gravil, R (ed.), *Grasmere 2008: Selected Papers from the Wordsworth Conference*. Penrith, Humanities Ebooks, 106-124
- Esterhammer, A (2008). Trophies, Triumphs, Tourism, and the Topography of History. In: *Colloquium Helveticum* 39, 25-42
- Esterhammer, A; Dick, A (2009). Introduction: Romantic spheres of action. In: Dick, A; Esterhammer, A (ed.), *Spheres of Action: Speech and Performance in Romantic Culture*. Toronto, Canada, University of Toronto Press, 3-18
- Esterhammer, A; Domsch, S (2009). America: A Prophecy. In: Arnold, H L (ed.), *Kindlers Literatur Lexikon*. Stuttgart, Metzler, 618-619
- Esterhammer, A; Domsch, S (2009). Europe: A Prophecy. In: Arnold, H L (ed.), *Kindlers Literatur Lexikon (Vol. 2)*. Stuttgart, 619-620
- Esterhammer, A; Domsch, S (2009). The Book of Urizen. In: Arnold, H L (ed.), *Kindlers Literatur Lexikon (Vol. 2)*. Stuttgart, 620-621
- Fischer-Hornung, D; Brosius, C; Hundt, M; Mesthrie, R (2009). Moodling beyond Bollywood: e-teaching the language, literature and culture of the Indian diaspora. A report on an interdisciplinary e-course experiment on language, literature and culture in the Indian Diaspora. In: *English Today* 25(3), 18-28
<http://dx.doi.org/10.1017/S026607840999023X>

- Heusser, M (2009). "This is Captain America, I'm Billy": costumes, cultural memory and national identity in *Easy Rider*. In: Giorcelli, C (ed.), *Abito e Identità: Ricerche di storia letteraria e culturale*. Palermo, Italy, ILA Palma, 169-193
- Hundt, M (2009). Colonial lag, colonial innovation or simply language change?. In: Rohdenburg, G; Schlüter, J (ed.), *One Language, Two Grammars? Differences between British and American English*. Cambridge, UK, Cambridge University Press, 13-37
- Hundt, M (2009). Concord with collective nouns in Australian and New Zealand English. In: Peters, P; Collins, P; Smith, A (ed.), *Comparative studies in Australian and New Zealand English grammar and beyond*. Amsterdam, John Benjamins, 207-224
- Hundt, M (2009). Global feature - local norms? A case study on the progressive passive. In: Hoffmann, T; Siebers, L (ed.), *World Englishes - Problems, Properties and Prospects*. Amsterdam and Philadelphia, John Benjamins, 287-308
- Hundt, M; Smith, N (2009). The present perfect in British and American English: Has there been any change, recently?. In: *ICAME Journal* 33, 45-63
- Jucker, A H (2009). Newspapers, pamphlets and scientific news discourse in early modern Britain. In: Jucker, A H (ed.), *Early modern English news discourse: newspapers, pamphlets and scientific news discourse*. Amsterdam, The Netherlands, John Benjamins, 1-9
- Jucker, A H (2009). Speech act research between armchair, field and laboratory: The case of compliments. In: *Journal of Pragmatics* 41(8), 1611-1635
<http://dx.doi.org/10.1016/j.pragma.2009.02.004>
- Jucker, A H; Schreier, D; Hundt, M (2009). Corpus linguistics, pragmatics and discourse. In: Jucker, A H; Schreier, D; Hundt, M (ed.), *Corpora: Pragmatics and Discourse*. Amsterdam, The Netherlands, Rodopi, 3-9
- Kaljurand, K; Schneider, G; Rinaldi, F (2009). UZurich in the BioNLP 2009 Shared Task. In: *BioNLP 2009 Companion Volume: Shared Task on Event Extraction, NAACL/HLT*. Boulder, Colorado, 28-36, 04.06.2009-05.06.2009
- Lehmann, H M; Schneider, G (2009). Parser-based analysis of syntax-lexis interactions. In: Jucker, A H; Schreier, D; Hundt, M (ed.), *Corpora: Pragmatics and Discourse*. Amsterdam, The Netherlands, Rodopi, 477-502
- Ljungberg, C (2009). Cartographies of the Future: Julie Mehretu's Dynamic Charting of Fluid Spaces . In: *The Cartographic Journal* 46(4), 308-315
<http://dx.doi.org/10.1179/000870409X12538748663496>
- Ljungberg, C (2009). Subjectivity as Performance in Literary Texts. In: Veiveo, H; Ljungberg, C; Johansen, J D (ed.), *Redefining Literary Semiotics*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars' Press, 86-108
- Ljungberg, C; Veivo, Harri (2009). Redefining Literary Semiotics: Introduction . In: Ljungberg, C; Veivo, H; Johansen, J D (ed.), *Redefining Literary Semiotics*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars' Press, 1-9
- Mühlheim, M (2009). Between the Wild West and Pastoral Peace: Nature, Gender, and Tragedy in Annie Proulx's 'Brokeback Mountain'. In: Hyner, B H; McKenzie Stearns, P (ed.), *Forces of Nature: Natural(-izing) Gender and Gender(-ing) Nature in the Discourses of Western Culture*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars, 210-241
- Nyffenegger, S D (2009). The mirror, friend or foe? - Sara Coleridge and the ill effects of society's judgment on female appearance. In: *The Coleridge Bulletin* (33), 89-95
- Reddick, A (2009). 'O Fair Britannia! Hail!': Thomas Hollis and James Boswell at Liberty in Geneva and Switzerland. In: Cossy, V; Kaposy, B; Whatmore, R (ed.), *Genève, lieu d'Angleterre, 1725-1814 = Geneva, an English Enclave, 1725-1814*. Geneva, Switzerland, Slatkine, 241-268

Ronan, P; Schneider, G (2009). Multi-verbal expressions of 'giving' in Old English and Old Irish. In: Corpus Linguistics Conference. Liverpool, UK, 116, 20.07.2009-23.07.2009

Schneider, G; Hundt, M (2009). Using a parser as a heuristic tool for the description of New Englishes. In: The Fifth Corpus Linguistics Conference. Liverpool, UK, online, 20.07.2009-23.07.2009

Schneider, G; Kaljurand, K; Rinaldi, F (2009). Detecting protein-protein interactions in biomedical texts using a parser and linguistic resources. In: Gelbukh, A (ed.), Computational Linguistics and Intelligent Text Processing. Berlin, Springer, 406-417

Schreier, D (2009). Assessing the status of lesser-known varieties of English . In: English Today 25(1), 19-24

<http://dx.doi.org/10.1017/S0266078409000042>

Schreier, D (2009). How diagnostic are English universals? . In: Filppula, M; Klemola, J; Paulasto, H (ed.), Vernacular Universals and Language Contacts: Evidence from Varieties of English and Beyond. New York, USA, Routledge, 57-79

Schreier, D (2009). Language in isolation, and its implications for variation and change . In: Language and Linguistics Compass 3, 682-699

<http://dx.doi.org/10.1111/j.1749-818X.2009.00130.x>

Sennrich, R; Schneider, G; Volk, M; Warin, M (2009). A New Hybrid Dependency Parser for German. In: Chiarcos, Christian; de Castilho, Richard Eckart; Stede, Manfred (ed.), Von der Form zur Bedeutung: Texte automatisch verarbeiten / From Form to Meaning: Processing Texts Automatically. Proceedings of the Biennial GSCL Conference 2009. Tübingen, Narr, 115-124

11.7 Originalarbeiten (nicht referiert)

Bautz, A (2009). Scott's Victorian Readers. In: Nineteenth-Century Contexts 31:1, 19-29

Binotto, J (2009). Bruch mit allen Gesetzen: Das Kino und das Böse - eine Filmgeschichte. In: Filmbulletin: Kino in Augenhöhe 3(298), 14-23

Bissig, F (2009). Die Wahrheit im Gedicht: Gadamer und die Lyrik William Wordsworths. In: Sophist: Philosophische Zeitschrift für Studierende (1), 10-17

Bronfen, E; Straumann, B (2009). Political visions: The two bodies of Elizabeth I. In: Oakley-Brown, L; Wilkinson, L (ed.), The rituals and rhetoric of queenship: medieval to early modern. Dublin, Four Courts Press, 252-270

Gutbrodt, F (2009). Pygmalion: Von der Ästhetik als Modellierung der Gefühle. In: Fehr, J; Folkers, G (ed.), Gefühle zeigen: Manifestationsformen emotionaler Prozesse. Zürich, Switzerland, Chronos, 215-242

Gutbrodt, F (2009). Zwischen Ach und Ich: Kleists Alkmene als Übersetzerin. In: Fioretos, A (ed.), Babel: Festschrift für Werner Hamacher. Basel, Switzerland, Urs Engeler, 218-225

Hundt, M (2009). Global English - Global Corpora: Report on a panel discussion at the 28th ICAME conference. In: Renouf, A; Kehoe, A (ed.), Corpus Linguistics: Refinements and Reassessments. Amsterdam and New York, Rodopi, 451-462

Hundt, M (2009). How often do things get v-ed in Philippine and Singapore English? A case study on the get-passive in two outer-circle varieties of English. In: Bowen, R; Mobärg, M; Ohlander, S (ed.), Corpora and Discourse - and Stuff. Papers in Honour of Karin Aijmer. Göteborg, Acta Universitatis Gothoburgensis, 121-129

Markin, A (2009). Barocke Königinnen. In: Königinnen: Macht, Körper, Teatralität. Englisch Seminar Universität Zürich, 12.06.2009-13.06.2009

Schneider, G (2009). Detecting Protein-Protein Interactions in Biomedical Literature Using a Parser. In: Clematide, S; Klenner, M; Volk, M (ed.), Searching Answers. Münster, MV Verlag, 109-118

Straumann, B (2009). The Effects of Voice in Isak Dinesen's "The Dreamers". In: Variations: Literaturzeitschrift der Universität Zürich 17, 157-171

11.8 Weitere Beiträge (referiert)

Esterhammer, A (2009). Review of: Balladeering, Minstrelsy, and the Making of British Romantic Poetry, by Maureen M. McLane. In: Review of English Studies 60, 825-827

<http://dx.doi.org/10.1093/res/hgp067>

Esterhammer, A (2009). Review of: Romantic Prose Fiction, ed. Gerald Gillespie, Manfred Engel, and Bernard Dieterle. In: Literary Research / Recherche Littéraire 25, 51-57

Markin, A (2009). O slovar'ah "izmov". In: Inostrannaja Literatura (Ausländische Literatur) (8), 125-129

Nyffenegger, S D (2009). The little disturbances of man. In: Cronin, G L; Berger, A L (ed.), Encyclopedia of Jewish-American Literature. New York, USA, Facts on File, 171-172

Piccitto, D (2009). Book review of: Celestine Woo. Romantic actors and bardolatry: performing Shakespeare from Garrick to Kean; New York 2008. In: Variations: Literaturzeitschrift der Universität Zürich 17, 251-253

11.9 Weitere Beiträge (nicht referiert)

Frey Büchel, N (2009). Buchbesprechung von: Teaching India, ed. Oliver Lindner, Universitätsverlag Winter, Heidelberg 2008. In: ph akzente 16(4), 34

11.10 Beiträge in Tages- und Wochenzeitungen

12 Besondere Aufgaben und Probleme

13 Drittmittel

13.1 SNF-Projektförderung (CHF)

Kreditnr.	Bezeichnung	Inhaber/in	Projektleiter/in	Finanzquelle	Beginn	Ende	Personalaufwand im Berichtsjahr	Sachaufwand im Berichtsjahr
46420802	Thomas Hollis's 'Liberty' Donations to the Cities of Bern and Zürich, Harvard College, and other Destinations in Europe and the American Colonies	Prof. Dr. Allen Reddick	Prof. Dr. Allen Reddick	Schweizerischer Nationalfonds	01.12.2007	30.06.2010	5'235.70	0.00
46421001	Jane Austen and the Civilized Woman	Enit Steiner-Karafili	Enit Steiner-Karafili	Schweizerischer Nationalfonds	01.11.2008	31.10.2009	45'104.05	9'300.05
Total							50'339.75	9'300.05

13.2 EU-Rahmenprogramm (CHF)

13.3 NCCR (CHF)

Kreditnr.	Bezeichnung	Inhaber/in	Projektleiter/in	Finanzquelle	Beginn	Ende	Personalaufwand im Berichtsjahr	Sachaufwand im Berichtsjahr
506106	Mediality Bronfen UNI	Prof. Dr. Christian Kiening	Prof. Dr. Elisabeth Bronfen	UZH	01.10.2005	30.09.2013	52'252.20	0.00
506204	Mediality Fischer SNF	Prof. Dr. Christian Kiening	Prof. Dr. Andreas Fischer	SNF	01.10.2005	30.09.2013	32'221.95	0.00
Total							84'474.15	0.00

13.4 Forschungskredit UZH, kompetitiver Teil (CHF)

Kreditnr.	Bezeichnung	Inhaber/in	Projektleiter/in	Finanzquelle	Beginn	Ende	Personalaufwand im Berichtsjahr	Sachaufwand im Berichtsjahr
56420104	9/11: Imprints of Trauma in American Film and Literature	Christina Rickli	Christina Rickli	Forschung und Nachwuchsförderung der Universität Zürich	01.12.2007	30.11.2009	48'905.00	0.00
56420201	Sexual Violence / Violent Sexualities: Perversion and Gender in the United States of America	Sabrina Sahli	Sabrina Sahli	Forschung und Nachwuchsförderung der Universität Zürich	01.08.2008	31.07.2010	46'697.20	0.00
56421001	Coleridge's Communicative Modes: Poetry, Journalism, Conversation	Florian Bissig	Florian Bissig	Forschung und Nachwuchsförderung der Universität Zürich	01.09.2009	31.08.2011	15'078.40	0.00
Total							110'680.60	0.00

13.5 Übrige Drittmittel mit Peer-Review (CHF)

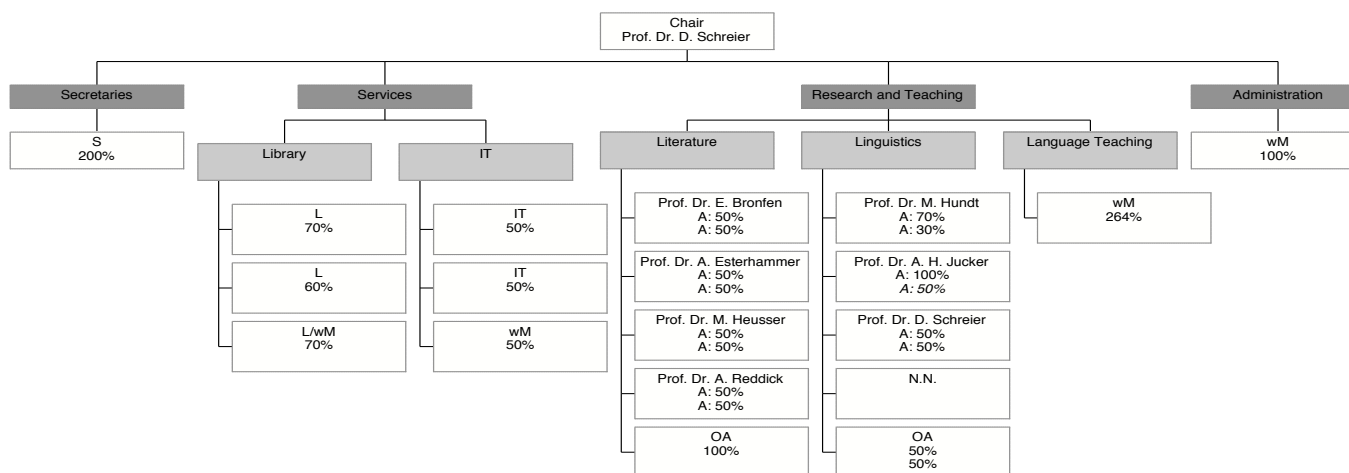
Kreditnr.	Bezeichnung	Inhaber/in	Projektleiter/in	Finanzquelle	Beginn	Ende	Personalaufwand im Berichtsjahr	Sachaufwand im Berichtsjahr
36421001	Bundesprogramm Chancengleichheit	Prof. Dr. Angela Esterhammer	Prof. Dr. Angela Esterhammer	Kommission für die Gleichstellung der Geschlechter	01.01.2008	31.12.2009	4'917.69	9'131.13
Total							4'917.69	9'131.13

13.6 Drittmittel ohne Peer-Review (CHF)

Bemerkungen

Organigramm

English Department of the University of Zürich



Key:

S = Secretarial Staff
 L = Librarian
 OA = Oberassistent/in
 A = Assistent/in
 wM = wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in
 IT = IT Technician
Externally-funded positions

Status as on 31.12.2009